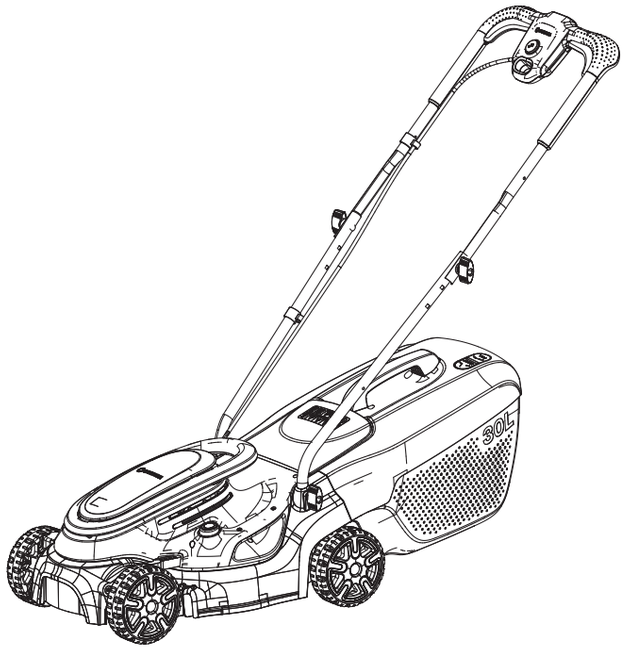
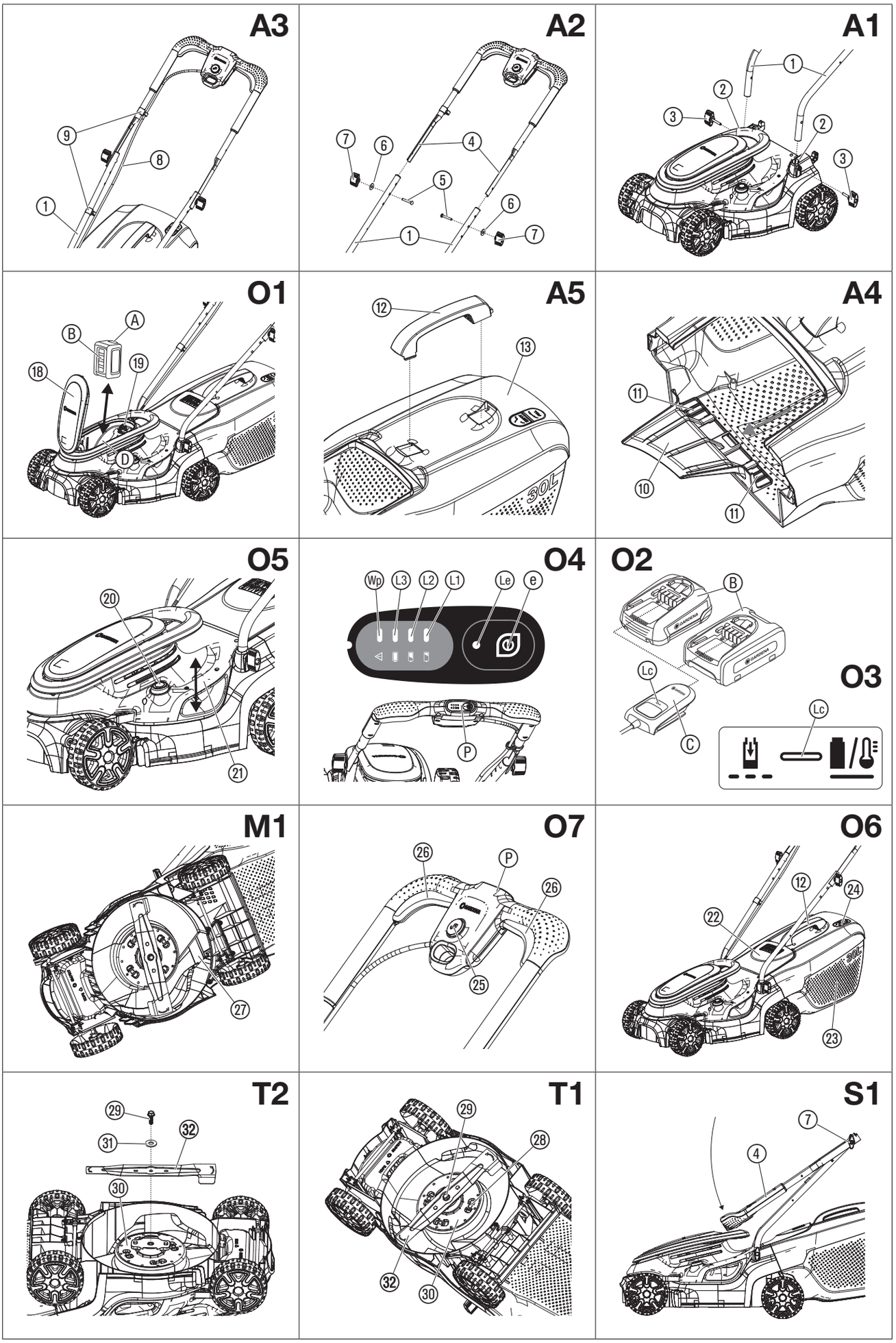
GARDENA®




الجزازة PowerMax 32/18V P4A
المنتج رقم 14632

ar **دليل التشغيل**

جزازة العشب العاملة بالبطارية


A3
9
8
1
A2
7
6
4
5
6
1
7
A1
1
2
3
2
3
O1
A
B
18
19
D
A5
12
13
30L
A4
11
10
11
O5
20
21
O4
Wp
L3
L2
L1
Le
e
P
O2
B
Lc
C
O3
Lc
M1
27
O7
26
P
26
25
O6
12
24
22
30L
23
T2
29
31
32
30
T1
29
28
32
30
S1
7
4

# ar جزازة العشب العاملة بالبطارية

**ترجمة الإرشادات الأصلية.**


1. تحذيرات السلامة ..... 4
2. التركيب ..... 6
3. التشغيل ..... 6
4. الصيانة ..... 8
5. التخزين ..... 8
6. إصلاح الأعطال ..... 8
7. المواصفات الفنية ..... 9
8. الملحقات / قطع الغيار ..... 9
9. الخدمة ..... 10
10. التخلص من المنتج ..... 10


## 1. تحذيرات السلامة

### 1.1 الرموز الموجودة على المنتج

← اقرأ دليل المشغّل.

**تحذير!**

← احذر من الأجزاء المتطايرة، لذا تأكد من إبقاء المارة على مسافة.

**تحذير!**

← أبقِ كابل التيار الكهربائي بعيدًا عن الشفرات. لا ينطبق على هذا المنتج.

**تحذير!**

← أبقِ يديك وقدميك بعيدًا عن الشفرات.

**تحذير!**

← أزل جهاز القفل قبل إجراء أعمال الصيانة.

**تحذير!**

← افصل قابس التيار الكهربائي قبل الصيانة أو إذا كان كابل التيار الكهربائي متضررًا. لا ينطبق على هذا المنتج.

**تحذير!**

← افصل البطارية قبل إجراء أعمال الصيانة.

### 1.2 إرشادات السلامة العامة

#### 1.2.1 تحذيرات السلامة العامة الخاصة بالآلة

**تحذير!**

**اطّلِع على كل تحذيرات السلامة والإرشادات والرسوم التوضيحية والمواصفات المُقدَّمة مع هذه الآلة.**

قد يؤدي عدم اتباع كل الإرشادات المدرجة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية و/أو اندلاع حريق و/أو إصابة جسيمة.

**احتفظ بكل التحذيرات والإرشادات لاستخدامها في المستقبل.**

يشير مصطلح «الآلة» الوارد في التحذيرات إلى الآلة العاملة بالتيار الكهربائي (السلكية) أو الآلة العاملة بالبطارية (اللاسلكية).

**1) السلامة المتعلقة بمنطقة العمل**

أ) **أبقِ منطقة العمل نظيفة ووفِّر فيها إضاءة جيدة.** تزيد المناطق غير المنظمة أو المظلمة من احتمال وقوع الحوادث.

ب) **لا تعمل بالآلة في محيط معرَّض للانفجار، كما هو الحال في وجود سوائل أو غازات أو غبار قابل للاشتعال.** تَنتج الآلة شررًا قد يتسبب في إشعال الغبار أو الأبخرة.

ج) **أبعِد الأطفال والمارة عند استخدام الآلة.** إذ يمكن لمصادر تشتيت الانتباه أن تتسبب في فقدان السيطرة.

**2) السلامة الكهربائية**

أ) **يجب أن تتوافق قوابس الآلة مع المقابس. لا تقم بتعديل القابس بأي حال من الأحوال. ولا تستخدم أي قوابس مهايئات مع الآلة الموصلة بالأرض (المؤرَّضة).** إذ ستقلل القوابس غير المعدّلة والمآخذ المطابقة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

ب) **احذر من أن يلامس جسمك أي أسطح موصلة بالأرض أو مؤرضة، مثل الأنابيب والمبردات والمواقد والثلاجات.** فهناك خطر متزايد لحدوث صدمة كهربائية إذا تم تأريض جسمك.

ج) **لا تعرّض الآلات للأمطار أو الرطوبة.** حيث يزيد دخول الماء إلى الآلة من خطر التعرض لصدمة الكهربائية

د) **لا تستخدم السلك لغرض غير مخصص له. لذا تجنَّب استخدام السلك لحمل الآلة أو سحبها أو فصلها عن التيار الكهربائي. وحافِظ على السلك بعيدًا عن الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة.** تزيد الأسلاك التالفة أو المتشابكة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

هـ) **إذا كنت تعمل بالآلة في مكان مفتوح، فلا تستخدم سوى سلك تمديد مخصص للاستخدام في الأماكن المفتوحة.** حيث يؤدي استخدام سلك تمديد مخصص للاستخدام في الأماكن الخارجية إلى تقليل خطر التعرض لصدمة كهربائية.

و) **إذا كان لا بد من تشغيل الآلة في محيط رطب، فاستخدم مصدرًا محميًا بجهاز يعمل بالتيار المتبقي (RCD).** حيث يساعد استخدام قاطع تيار متبقٍ (RCD) على تقليل خطر التعرض لصدمة كهربائية.

**3) السلامة الشخصية**

أ) **ابقَ حذرًا، وانتبه لما تفعله، وتصرَّف بعقلانية عند استخدام الآلة. ولا تستخدم الآلة إذا كنت متعبًا أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الدواء.** فعدم الانتباه لحظة واحدة عند استخدام الآلة قد يؤدي إلى التعرض لإصابات شخصية خطيرة.

ب) **ارتدِ معدات الحماية الشخصية. احرص دائمًا على ارتداء معدات حماية للعينين.**
إذ إن استخدام معدات الحماية الملائمة لظروف العمل، مثل قناع الحماية من الغبار، أو أحذية السلامة المانعة للانزلاق، أو القبعة الصلبة، أو معدات حماية السمع، سيساهم في الحدّ من الإصابات الشخصية.

ج) **تجنَّب التشغيل عن طريق الخطأ. وتأكد من أن مفتاح الطاقة في وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر التيار الكهربائي و/أو حزمة البطاريات، أو قبل الإمساك بالآلة أو حملها.**
إذا كنت تضغط بإصبعك على مفتاح الطاقة في أثناء حمل الآلة أو إذا قمت بتوصيل الآلة بمصدر التيار الكهربائي وهي في وضع التشغيل، فقد يتسبب ذلك في التعرض لحوادث.

د) **أزِل أي مفاتيح ضبط أو ربط قبل تشغيل الآلة.** فقد يتسبب وجود مفتاح ضبط أو ربط متصل بجزء دوار من الآلة في حدوث إصابة شخصية.

هـ) **تجنَّب مد يديك عند العمل بالآلة. احرص دائمًا على الوقوف بطريقة سليمة ومتزنة.**
وهذا يُمكّنك من التحكم في الآلة على نحو أفضل في المواقف غير المتوقعة.

و) **ارتدِ ملابس مناسبة. وتجنب ارتداء الملابس الفضفاضة أو الحُلي. واحرص على إبعاد شعرك وملابسك عن الأجزاء المتحركة.**
إذ يمكن أن تتشابك الملابس الفضفاضة أو الحُلي أو الشعر الطويل مع الأجزاء المتحركة.

ز) **إذا تم توفير أجهزة لشفط الغبار وجمعه، فينبغي توصيلها واستخدامها بشكل صحيح.** إذ يمكن أن يقلل جمع الغبار من المخاطر المرتبطة به.

ح) **لا تدع الخبرة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للآلة تجعلك تطمئن وتتجاهل مبادئ السلامة المتعلقة بالآلة.** قد يتسبب التصرف غير المسؤول في حدوث إصابة بالغة خلال جزء من الثانية.

**4) استخدام الآلة وحفظها**

أ) **لا تتعامل مع الآلة بالقوة. واستخدِم الآلة المخصصة للعمل التي تود القيام به.** فالآلة المناسبة ستؤدي المهمة على نحو أفضل وأكثر أمانًا بالمعدل المصممة له.

ب) **لا تستخدم الآلة ومفتاح الطاقة مُعطَّل.** حيث إن الآلة التي لا يُمكن تشغيلها أو إيقاف تشغيلها تُعَد خطيرة وينبغي إصلاحها.

ج) **افصل القابس عن مصدر الكهرباء و/أو فك مجموعة البطارية، إذا كانت قابلة للفصل، من الآلة قبل إجراء أي تعديلات على الآلات أو تغيير ملحقاتها أو تخزينها.** تقلل تدابير السلامة الاحترازية هذه من خطر بدء تشغيل الآلة عن طريق الخطأ.

د) **احتفِظ بالآلة غير المستخدمة بعيدًا عن متناول الأطفال. ولا تسمح للأشخاص الذين لا يجيدون التعامل مع الآلة أو لم يقرؤوا هذه الإرشادات باستخدام الآلة.** حيث تشكل الآلة خطورة إذا استخدمها أشخاص غير مدربين.

هـ) **احرص على صيانة الآلات والملحقات. تحقق من عدم اختلال الأجزاء المتحركة وعدم تقييدها، ومن عدم وجود أي أجزاء مكسورة، ومن عدم وجود أي حالة أخرى تؤثر سلبًا في عمل الآلة. وأصلِح الأجزاء التالفة قبل استخدام الآلة.** حيث تقع عديد من الحوادث بسبب سوء صيانة الآلة.

و) **حافِظ على أدوات القطع حادة ونظيفة.** فآلات النشر ذات حواف النشر الحادة التي تتم صيانتها على نحو جيد تكون أقل عرضةً للانثناء ويمكن السيطرة عليها بسهولة أكبر.

ز) **استخدِم الآلة والملحقات وأدوات العمل وغيرها وفق هذه الإرشادات، مع مراعاة ظروف العمل والمهام التي تود إنجازها.** وقد يتسبب استخدام الآلة لأغراض مختلفة غير تلك المخصصة لها في حدوث مواقف خطيرة.

ح) **حافِظ على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحم.** حيث تمنع المقابض وأسطح الإمساك الزلقة من استخدام الآلة والتحكم فيها بأمان في المواقف غير المتوقعة.

**5) استخدام الأداة العاملة بالبطارية وأعتني بها**

أ) **قم بإعادة الشحن فقط باستخدام الشاحن الذي تحدده الشركة المصنِّعة.** حيث يُشكِّل الشاحن المتوافق مع نوع معين من حزم البطاريات خطر اندلاع حريق عند استخدامه مع حزم بطاريات مختلفة.

ب) **استخدِم الآلة مع حزم البطاريات المخصصة لها فقط.** وقد يتسبب استخدام حزم بطاريات مختلفة في حدوث إصابة أو اندلاع حريق.

ج) **احتفظ بحزمة البطاريات غير المستخدمة بعيدًا عن مشابك الورق أو العملات المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو غيرها من العناصر المعدنية الصغيرة التي قد تتسبب في اتصال طرف توصيل بآخر.** حيث قد يتسبب قصر الدائرة باتصال أطراف توصيل البطارية في الإصابة بحروق أو نشوب حريق.

د) **قد يتسرب سائل من البطارية في حال الاستخدام الخاطئ؛ وعليك أن تتجنَّب ملامسته. إذا لامسته عن طريق الخطأ، فاشطف موضع التلامس بالماء. وإذا لامس السائل عينيك، فاطلب مساعدة طبية إضافية.** حيث قد يتسبب السائل المتسرب من البطارية في حدوث تهيج أو حروق.

هـ) **لا تستخدِم حزمة بطاريات أو أداة تالفة أو معدَّلة.** قد تُظهر البطاريات التالفة أو المعدّلة سلوكًا غير متوقع يؤدي إلى نشوب حريق أو انفجار أو حدوث إصابة.

و) **لا تُعرِّض حزمة البطاريات أو الأداة للنار أو لدرجة حرارة زائدة.**
قد يؤدي التعرض للنار أو درجة حرارة أعلى من 130 درجة مئوية إلى حدوث انفجار.

ز) **اتَّبِع كل الإرشادات المتعلقة بالشحن ولا تشحن حزمة البطاريات أو الأداة خارج نطاق درجة الحرارة الوارد في الإرشادات.** قد يؤدي الشحن بشكل غير صحيح أو على درجات حرارة خارج النطاق المحدد إلى تلف البطارية وزيادة خطر نشوب حريق.

**6) خدمة الصيانة**

أ) **قم بصيانة الآلة لدى فني إصلاح مؤهل يستخدم قطع الغيار المتوافقة فقط.** وبذلك، يتم ضمان الحفاظ على سلامة الآلة.

ب) **لا تقم أبدًا بصيانة حزم البطاريات التالفة.** وتجب صيانة حزم البطاريات فقط لدى الشركة المصنِّعة أو مقدمي الخدمة المعتمَدين.

**1.2.2 تحذيرات السلامة الخاصة بجزازة العشب**

ج) **لا تستخدم جزازة العشب إذا كان الطقس سيئًا، ولا سيما في حال وجود خطر البرق.** وهذا يقلل من خطر الإصابة بالبرق.

ب) **افحص المنطقة جيدًا للتأكد من عدم وجود حيوانات برية حيث سيتم استخدام فيها جزازة العشب.**
حيث قد تتعرض الحيوانات البرية للإصابة بفعل جزازة العشب وهي قيد الاستخدام.

ج) **افحص المنطقة التي تعتزم استخدام جزازة العشب فيها جيدًا، وأزِل كل الأحجار والعصي والأسلاك والأجسام الغريبة الأخرى.** حيث قد تتسبب الأجسام المتطايرة في إصابة شخصية.

د) **قبل استخدام جزازة العشب، احرص دائمًا على فحص الشفرات ومجموعة الشفرات بصريًا للتحقق من عدم تآكلها أو تلفها.** حيث تزيد الأجزاء المتآكلة أو التالفة من خطر الإصابة.

هـ) **افحص صندوق جمع العشب بانتظام للتحقق من عدم وجود تآكل أو تلف.** حيث قد يزيد صندوق جمع العشب التالف أو المتآكل من خطر الإصابة الشخصية.

و) **أبقِ الواقيات في مكانها. ويجب أن تكون الواقيات في حالة جيدة وأن تكون مثبتة في مكانها بشكل صحيح.** حيث قد يؤدي الواقي المفكوك أو التالف أو الذي لا يعمل بشكل صحيح إلى حدوث إصابة شخصية.

ز) **حافِظ على مداخل هواء التبريد خالية من الأجسام الغريبة.** حيث قد تؤدي مداخل الهواء المسدودة والأجسام الغريبة إلى زيادة درجة الحرارة أو وجود خطر لنشوب حريق.

ح) **عند تشغيل جزازة العشب، احرص دائمًا على ارتداء أحذية واقية مانعة للانزلاق. ولا تُشغِّل جزازة العشب وأنت حافي القدمين أو مرتدٍ صندلاً مفتوحًا.** حيث يقلل ذلك من احتمال إصابة القدمين بسبب ملامسة الشفرة الدوارة.

ط) **عند تشغيل جزازة العشب، ارتدِ دائمًا سروالاً طويلاً.** فالجلد المكشوف يزيد من احتمال التعرض للإصابة بفعل الأجسام المتطايرة.

ي) **لا تستخدم جزازة العشب لجز العشب الرطب. واعتمِد المشي، ولا تركض أبدًا.** وهذا يقلل من مخاطر الانزلاق والسقوط التي تؤدي إلى الإصابة الشخصية.

ك) **لا تُشغِّل جزازة العشب على المنحدرات شديدة الانحدار.** هذا يقلل من مخاطر فقدان التحكم فيها ومخاطر الانزلاق والسقوط التي تؤدي إلى الإصابة الشخصية.

ل) **عند العمل على المنحدرات، تأكد دائمًا من أن قدميك راسختان، واعمل دائمًا في مواجهة المنحدرات، ولا تقم أبدًا بالجز صعودًا ونزولاً، وتوخَّ أقصى درجات الحذر عند تغيير الاتجاه.**
هذا يقلل من مخاطر فقدان التحكم فيها ومخاطر الانزلاق والسقوط التي تؤدي إلى الإصابة الشخصية.

م) **توخَّ الحذر الشديد عند عكس اتجاه جزازة العشب أو عند سحبها نحوك. انتبِه دائمًا لما يحيط بك.** حيث يقلل ذلك من خطر التعثر في أثناء العمل.

ن) **لا تلمس الشفرات والأجزاء المتحركة الخطيرة الأخرى في أثناء تحركها.** وهذا يقلل من خطر الإصابة بسبب الأجزاء المتحركة.

س) **عند إزالة المواد المحشورة أو تنظيف جزازة العشب، تأكد من إيقاف تشغيل كل مفاتيح الطاقة وفصل البطارية.**
حيث قد يؤدي تشغيل جزازة العشب بشكل غير متوقع إلى حدوث إصابة شخصية خطيرة.

ع) **عند إزالة المواد المحشورة أو تنظيف جزازة العشب، تأكد من إيقاف تشغيل كل مفاتيح الطاقة وإزالة (أو تنشيط) جهاز التعطيل.**
حيث قد يؤدي تشغيل جزازة العشب بشكل غير متوقع إلى حدوث إصابة شخصية خطيرة.

## 1.3 تحذيرات السلامة الإضافية

**1.3.1 الغرض من الاستخدام**

جزازة العشب من GARDENA مُعدة لجز العشب في الحدائق المنزلية الخاصة أو البساتين الخاصة.
المنتج غير مخصَّص للاستخدام طويل المدى..

**خطر!**
**خطر الإصابة!**
- ← لا تستخدم المنتج لقطع الشجيرات والسياج النباتية والجنيبات، ولا لقطع المتسلقات أو الأعشاب الموجودة على الأسطح أو في صناديق الشرفات، ولا لقص الغصون أو الفروع، ولا لتسوية الالتواءات في التربة.
- ← ولا تستخدم المنتج على منحدر تتجاوز درجة انحداره 20 درجة بحد أقصى.

**1.3.2 تحذير السلامة للبطاريات وشواحن البطاريات**

← **اقرأ كل تحذيرات السلامة والإرشادات.** قد يتسبب عدم الالتزام بالتحذيرات والإرشادات في حدوث صدمة كهربائية و/أو نشوب حريق و/أو التعرض لإصابة خطيرة.

← **احتفِظ بهذه الإرشادات في مكان آمن.** لا تستخدم شاحن البطارية إلا إذا كنت على دراية بكل وظائفه وكنت قادرًا على تأديتها من دون قيود أو إذا تلقيت الإرشادات المناسبة.

← **لا تستخدم المنتج في أجواء معرضة للانفجار.**

← **أشرِف على الأطفال في أثناء الاستخدام والتنظيف والصيانة.** وذلك للتأكد من ألا يعبث الأطفال بشاحن البطارية.

← **لا تشحن سوى بطاريات الليثيوم أيون من النوع 18V PBA التي تعمل بسعة 1,5 أمبير في الساعة أو أكثر وذات نظام POWER FOR ALL (للبطاريات التي تحتوي على 5 خلايا أو أكثر). يجب أن يتطابق جهد البطارية مع جهد شحن البطارية الخاص بشاحن البطارية. لا تشحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن.** وإلا، فسيكون هناك خطر نشوب حريق وحدوث انفجار.

← **لا تستخدم شاحن البطارية إلا في الغرف المغلقة وأبقه بعيدًا عن الرطوبة.**
يزيد دخول الماء إلى شاحن البطارية من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

← **حافظ على نظافة شاحن البطارية.**
حيث يمكن أن تُشكِّل الأوساخ خطر حدوث صدمة كهربائية.

← **افحص شاحن البطارية دائمًا، بما في ذلك الكابل والمقبس، قبل الاستخدام. لا تستخدم شاحن البطارية إذا لاحظت أي تلف. لا تفتح شاحن البطارية بنفسك، وتأكد من أن أي إصلاحات تتم من قِبل موظفين مؤهلين فقط وباستخدام قطع غيار أصلية فقط.**
تزيد شواحن البطاريات والكابلات والمقابس التالفة من خطر حدوث صدمة كهربائية.

← **لا تُشغِّل شاحن البطارية على الأسطح القابلة للاحتراق بسهولة (مثل الورق والمنسوجات وما إلى ذلك) أو في البيئات القابلة للاحتراق.** يوجد خطر نشوب حريق لأن شاحن البطارية يسخن في أثناء الشحن.

← **إذا كان من الضروري استبدال كابل التوصيل، فدع شركة GARDENA أو مركز خدمة معتمدًا لإصلاح أدوات GARDENA الكهربائية يتولى مهمة تنفيذ هذا الإجراء لتجنب أخطار السلامة.**

← **تنطبق تحذيرات السلامة هذه فقط على بطاريات الليثيوم أيون بجهد 18 فولت ذات نظام POWER FOR ALL.**

← **لا تغطِّ فتحات التهوية في شاحن البطارية (إذا توفَّرت).**
وإلا، فقد تزداد سخونة شاحن البطارية، ومن ثَمَّ لن يعمل بشكل صحيح.

← **لا تشحن البطاريات إلا باستخدام شواحن البطاريات الموصى بها من قبل الشركة المصنِّعة.**
يمكن أن يُشكِّل شاحن البطارية المتوافق مع نوع معين من البطاريات خطر نشوب حريق إذا تم استخدامه مع بطاريات أخرى.

← **قد تتسرب الأبخرة أيضًا إذا كانت البطارية تالفة أو إذا تم استخدامها بشكل غير صحيح. احرص على وجود تهوية جيدة في المنطقة واطلب المساعدة الطبية إذا شعرت بأي تأثيرات ضارة.**
قد تؤدي الأبخرة إلى تهيج المجرى التنفسي.

← **إذا كانت البطارية معيبة، فقد يتسرب السائل ويبلل الأجسام المجاورة. لذا افحص الأجزاء المتأثرة بالسائل.**
نظِّفها أو استبدلها إذا لزم الأمر.

← **في حال استخدام البطارية بشكل غير صحيح أو تلفها، قد يتسرب منها سائل قابل للاشتعال؛ ويجب أن تتجنَّب ملامسته. إذا لامسته عن طريق الخط، فاشطف موضع التلامس بالماء. إذا دخل السائل في عينَيك، فاطلب مساعدة طبية إضافية.**
حيث قد يتسبب السائل المتسرب من البطارية في حدوث تهيج أو حروق.

← **لا تستخدم البطارية إلا في منتجات الشركاء الذين يعتمدون نظام POWER FOR ALL.**
تتوافق البطاريات بجهد 18 فولت ذات علامة POWER FOR ALL بالكامل مع المنتجات الآتية:
كل منتجات الشركاء الذين يعتمدون نظام POWER FOR ALL العاملة بجهد 18 فولت.

← **التزِم بتوصيات البطارية الواردة في دليل المشغِّل الخاص بمنتجك.**
هذه هي الطريقة الوحيدة لتشغيل البطارية والمنتج بشكل آمن وحماية البطاريات من التحميل الزائد الخطير.

← **لا تشحن البطاريات إلا باستخدام شواحن البطاريات الموصى بها من قِبل الشركة المصنِّعة أو الشركاء الذين يعتمدون نظام POWER FOR ALL.** يُشكِّل شاحن البطارية المتوافق مع نوع معين من البطاريات خطر نشوب حريق عند استخدامه مع بطاريات أخرى (نوع البطارية: 18V PBA وما إلى ذلك / شواحن البطاريات المتوافقة: 18 AL وما إلى ذلك).

← **يتم توفير البطارية وهي مشحونة جزئيًا.**
لضمان الأداء الكامل للبطارية، قم بشحن البطارية بالكامل في شاحن البطارية قبل استخدامها لأول مرة.

← **احتفِظ بالبطاريات بعيدًا عن متناول الأطفال.**

← **لا تفتح البطارية.** يشكل ذلك خطر حدوث قصر دائرة.

← **لا تحدث قصرًا في الدائرة الكهربائية للبطارية. وفي الأوقات التي لا يتم خلالها استخدام البطارية، احتفظ بها بعيدًا عن مشابك الورق أو العملات المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تتسبب في توصيل نقاط التلامس.**
حيث قد يتسبب قصر الدائرة باتصال أطراف توصيل البطارية في الإصابة بحروق أو نشوب حريق.

← **يمكن أن تصبح نقاط التلامس في البطارية ساخنة بعد الاستخدام.**
لذا كن حذرًا من نقاط التلامس الساخنة عند إزالة البطارية.

← **يمكن أن تتلف البطارية بفعل الأجسام الحادة، مثل المسامير أو مفكات البراغي، أو بفعل الضغط الخارجي.**
يمكن أن يحدث قصر دائرة داخلي وقد تحترق البطارية أو يصدر عنها دخان أو تنفجر أو تزداد سخونتها.

← **لا تقم أبدًا بصيانة البطاريات التالفة.**
يجب تنفيذ كل أعمال صيانة البطاريات من قبل الشركة المُصنِّعة أو مراكز الخدمة المعتمدة فقط.

← **قم بحماية البطارية من الحرارة، بما في ذلك التعرض الطويل لأشعة الشمس والنار والأوساخ والماء والرطوبة.** يوجد خطر حدوث انفجار وقصر دائرة.

← **لا تقم بتشغيل البطارية وتخزينها إلا في درجة حرارة محيطة تتراوح بين -20 درجة مئوية و +50 درجة مئوية.**
أي لا تترك البطارية في السيارة في الصيف، على سبيل المثال. في درجات الحرارة التي تقل عن ٠ درجة مئوية، يمكن أن ينخفض الأداء حسب الجهاز.

← **لا تشحن البطارية إلا في درجات حرارة محيطة تتراوح بين 0 درجة مئوية و+35 درجة مئوية.**
يمكن أن يؤدي الشحن في درجات حرارة خارج النطاق المحدد إلى تلف البطارية أو زيادة خطر نشوب حريق.

← **بعد الاستخدام، اترك البطارية لتبرد لمدة 30 دقيقة على الأقل قبل الشحن أو التخزين.**

### 1.3.3 تحذيرات السلامة الكهربائية الإضافية

**خطر!**
**خطر توقّف القلب!**
يولِّد هذا المنتج مجالاً كهرومغناطيسيًا أثناء تشغيله. قد يؤثر هذا المجال الكهرومغناطيسي في فعالية الغرسات الطبية النشطة أو الخاملة (مثل: جهاز تنظيم ضربات القلب)، الأمر الذي قد يتسبب بإصابة خطرة أو الموت..

← استشر طبيبك وجهة تصنيع الجهاز المغروس قبل استخدام هذا المنتج.

← أزل البطارية في حالة عدم استخدام المنتج.

### 1.3.4 تعليمات إضافية للسلامة الشخصية

**خطر!**
**خطر الاختناق!**
يمكن ابتلاع الأجزاء الصغيرة.

← لذا أبقِ الأطفال الصغار بعيدين عند تركيب المنتج.

← أوقِف تشغيل الآلة وأزِل مجموعة البطاريات وانتظر ريثما تتوقف كل الأجزاء المتحركة تمامًا.

– إذا اصطدمت الآلة بغرض غريب:

← في هذه الحالة، افحص الآلة بحثًا عن التلف وقم بإصلاحها قبل إعادة استخدامها وتشغيلها مرة أخرى.

– إذا بدأت الآلة تهتز على غير العادة:

← في هذه الحالة، افحص الآلة على الفور بحثًا عن التلف، واستبدل الأجزاء التالفة أو أصلحها، وافحص أي أجزاء مفكوكة وثبّتها.

← **قبل الجز، افحص المنطقة المراد جزّها بحثًا عن الأشياء المخفية مثل الأغصان وقم بإزالتها.** سيؤدي ذلك إلى تقليل خطر انحشار أداة القطع.

← أوقِف تشغيل أداة القطع إذا كان لا بد من إمالة الآلة لنقلها على أسطح غير العشب وعند نقل الآلة من منطقة الجز وإليها.

← لا تقم بإمالة الآلة عندما يكون المحرك قيد التشغيل.

← أفرِغ وحدة جمع العشب قبل التخزين.

← توصية: قم بأعمال التنظيف والصيانة قبل التخزين.

← **قم بصيانة الآلة بانتظام.**
يزيد هذا من العمر الافتراضي للآلة.

← **استخدم فقط قطع الغيار المعتمدة من GARDENA.**
قد تسبب قطع الغيار غير المناسبة إصابات أو تلف بالآلة.

← **لا تقم بتعديل أي مكونات سلامة.**
يؤدي تعديل مكونات السلامة إلى زيادة خطر التعرض لإصابة.

← **توخَّ الحذر عند ضبط الآلة.**
وهذا يمنع أن تعلق الأصابع بين أداة القطع المتحركة والأجزاء الثابتة في الآلة.

← احرص دائمًا على ترك الآلة حتى تبرد قبل التخزين.

← عند إجراء صيانة لأداة القطع، انتبه إلى أنه قد تتحرك أداة القطع بعد إيقاف تشغيلها.

← توصية: ارتدِ معدات لحماية للسمع.

## 2. التركيب

**تنبيه بالخطر!**
**احذر من أن تصاب بجرح بسبب الشفرة!**
هناك خطر للإصابة بجرح بسبب بدء التشغيل عن طريق الخطأ.

← ارتدِ قفازين.

← انتظر حتى تتوقف الشفرة.

← أزِل مفتاح السلامة.

### 2.1 تركيب المقودَين السفليَّين [ الشكل A1 ]:

1. أدخِل المقودَين السفليَّين ① في الفتحتين ② الموجودتين في جزازة العشب.
وتأكد من أن المقودَين مثبَّتان في مكانهما تمامًا ومن محاذاة فتحتَي المقودين مع فتحتَي جزازة العشب.
2. ضع البرغيَّين المجنحين ③ في ثقبَي الفتحتين ② الموجودتين في جزازة العشب.
3. اربط البرغيَّين المجنحين ③.
وتأكد من إحكام ربط البرغيَّين المجنحين.

### 2.2 تركيب المقود العلوي [ الشكل A2 ]:

يمكن تركيب المقود العلوي ④ في المقودَين السفليَّين ① في 3 أوضاع لضبط العلو.

#### 2.2.1 أوضاع العمل:

← اضبط علو المقود بحيث يكون في وضع عمودي عند استخدام جزازة العشب.

| الموضع | علو المقبض فوق مستوى الأرض |
|---|---|
| الفتحة السفلية | 91 سم |
| الفتحة الوسطى | 94 سم |
| الفتحة العلوية | 97 سم |

1. ثبِّت المقبض العلوي ④ في المقودَين السفليَّين ①.
تأكد من أن المقبضين مثبَّتان تمامًا في مكانهما وأن الفتحات المطلوبة متحاذية.
2. أدخِل البرغيَّين ⑤ في الفتحتين.
3. ثبِّت الفلكتين ⑥ والصامولتَين المجنحتيَن ⑦ في البرغيَّين ⑤.
4. اربط الصامولتَين المجنحتَين ⑦.

### 2.3 تثبيت الكابل في المقود [ الشكل A3 ]:

1. ثبِّت القامطَين ⑨ في الفتحتين المخصصتين لهما على المقود ①.
2. ثبِّت الكابل ⑧ في القامطَين ⑨ الموجودَين على المقود ①.
تأكد من أن الكابل ليس عالقًا بين المقود وجزازة العشب، وإلا فقد يتلف الكابل.

### 2.4 تركيب صندوق جمع العشب [ الشكل A4 / A5 ]:

1. مرِّر اللسان ⑩ من الخلف ليدخل في الموصلات ⑪ الموجودة في صندوق جمع العشب، وذلك حتى تسمع صوت تعشيق الوصلات.
وتأكد من أن كل الموصلات مُعشَّقة.
2. ركِّب أولاً مقبض صندوق الجمع ⑫ من الجانب الخلفي في غطاء صندوق الجمع ⑬.
3. ثم ركِّب مقبض صندوق الجمع ⑫ من الجانب الأمامي في غطاء صندوق الجمع ⑬ حتى تسمع صوت تعشيق الوصلات.
وتأكد من أن كل الموصلات مُعشَّقة.

## 3. التشغيل

**تنبيه بالخطر!**
**احذر من أن تصاب بجرح بسبب الشفرة!**
هناك خطر للإصابة بجرح بسبب بدء التشغيل عن طريق الخطأ.

← ارتدِ قفازين.

← انتظر حتى تتوقف الشفرة.

← أزِل مفتاح السلامة.

### 3.1 شحن البطارية [ الشكل O1 / O2 / O3 ]:

**تنبيه!**
يجب أن يتطابق جهد مصدر التيار الكهربائي مع الجهد المحدَّد في لوحة تقديرات الشاحن.

← انتبه للجهد الكهربائي!

**بالنسبة إلى الجزازة العاملة بالبطارية رقم 55-14632 من GARDENA، لا تأتي معها بطارية أو شاحن.**

يتم التعرف على حالة شحن البطارية تلقائيًا من خلال عملية الشحن الذكية، ثم يتم شحنها بتيار الشحن الأمثل اعتمادًا على درجة حرارة البطارية والجهد.

هذا الأمر يحمي البطارية ويبقيها دائمًا مشحونة بالكامل عند تخزينها في الشاحن.

1. افتح الغطاء ⑱ لحامل البطارية Ⓓ.
2. اضغط على زر القفل Ⓐ وأزِل البطارية Ⓑ من حامل البطارية Ⓓ.
3. قم بتوصيل شاحن البطارية Ⓒ بمقبس التيار الكهربائي.
4. أدخِل شاحن البطارية Ⓒ في البطارية Ⓑ.

**عندما يومض مؤشر شحن البطارية Ⓛc الموجود على الشاحن باللون الأخضر، تكون البطارية قيد الشحن.**

**عندما يضيء مؤشر شحن البطارية Ⓛc الموجود على الشاحن باللون الأخضر الثابت، تكون البطارية مكتملة الشحن.**

(لمعرفة مدة الشحن، انظر الفقرة **7. المواصفات الفنية**).

5. تحقق من حالة الشحن بانتظام خلال الشحن.
6. عند اكتمال شحن البطارية Ⓑ، يمكن فصل البطارية Ⓑ عن الشاحن Ⓒ.

### 3.2 ما تعنيه المؤشرات:

#### 3.2.1 المؤشرات الموجودة على الشاحن [ الشكل O3 ]:

| | |
|---|---|
| **وميض مؤشر شحن البطارية Ⓛc** | تتم الإشارة إلى الشحن **بوميض** مؤشر شحن البطارية Ⓛc.<br>**ملحوظة:** تكون عملية الشحن ممكنة فقط إذا كانت درجة حرارة البطارية ضمن نطاق درجة حرارة الشحن المسموح بها، ونوصي بالنظر في الفقرة **7. المواصفات الفنية**. |
| **إضاءة مستمرة لمؤشر شحن البطارية Ⓛe** | **تشير الإضاءة المستمرة** لمؤشر شحن البطارية Ⓛe إلى أن البطارية مشحونة بالكامل **أو** إلى أن درجة حرارة البطارية ليست ضمن نطاق درجة حرارة الشحن المسموح بها؛ ومن ثَمَّ لا يمكن شحنها.<br>في حال عدم توصيل البطارية، تشير **الإضاءة المستمرة** لمؤشر شحن البطارية Ⓛe إلى أن قابس التيار الكهربائي متصل بالمقبس وأن شاحن البطارية جاهز للاستخدام. |

#### 3.2.2 مؤشر حالة شحن البطارية Ⓟ الموجود على المنتج [ الشكل O4 ]:

**بعد بدء تشغيل المنتج، يظهر مؤشر حالة شحن البطارية Ⓟ مدة 5 ثوانٍ.**

| مؤشر حالة شحن البطارية | حالة شحن البطارية |
|---|---|
| تضيء المؤشرات Ⓛ1 و Ⓛ2 و Ⓛ3 باللون الأخضر | مشحونة بنسبة تتراوح بين 67 % و 100 % |
| يضيء المؤشران Ⓛ1 و Ⓛ2 باللون الأخضر | مشحونة بنسبة تتراوح بين 34 % و 66 % |
| يضيء المؤشر Ⓛ1 باللون الأخضر | مشحونة بنسبة تتراوح بين 11 % و 33 % |
| يومض المؤشر Ⓛ1 باللون الأخضر | مشحونة بنسبة تتراوح بين 0 % و 10 % |

**عندما يومض المؤشر Ⓛ1 باللون الأخضر، يجب شحن البطارية.**

إذا أضاء مؤشر الخطأ Ⓛip أو ومض، فانظر الفقرة **6. إصلاح الأعطال**.

#### 3.2.3 زر الوضع الاقتصادي [ الشكل O4 ]:

يقلل الوضع الاقتصادي من سرعة المحرّك لتصل إلى 3100 دورة في الدقيقة لضمان أقصى عمر للبطارية.

##### 3.2.3.1 تنشيط الوضع الاقتصادي:

← اضغط على زر الوضع الاقتصادي ⓔ الموجود في لوحة التحكم.
يتم تنشيط الوضع الاقتصادي ويضيء المؤشر Ⓛe.

##### 3.2.3.2 إلغاء تنشيط الوضع الاقتصادي:

← اضغط على زر الوضع الاقتصادي ⓔ الموجود في لوحة التحكم.
يتم إلغاء تنشيط الوضع الاقتصادي ويُطفَأ المؤشر Ⓛe.

### 3.3 ضبط علو القطع [ الشكل O5 ]:

يمكن ضبط علو القطع على 4 أوضاع في نطاق يتراوح بين 35 و65 مم.

#### 3.3.1 خفض علو القطع:

← اضغط على الزر ⑳ وادفع المقبض ㉑ إلى الأسفل لخفض علو القطع.

#### 3.3.2 زيادة علو القطع:

← اضغط على الزر ⑳ واسحب المقبض ㉑ إلى الأعلى لزيادة علو القطع.

### 3.4 الجز مع تركيب صندوق جمع العشب [ الشكل O6 ]:

**تنبيه بالخطر!**

**احذر من أن تصاب بجرح بسبب الشفرة!**

هناك خطر للإصابة بجرح بسبب بدء التشغيل عن طريق الخطأ.

← لا تُدخل يديك في فتحة التصريف.

#### 3.4.1 تركيب صندوق جمع العشب في جزازة العشب:

1. ارفع غطاء الحماية ㉒.
2. ركِّب صندوق جمع العشب ㉓ في جزازة العشب بالإمساك بمقبض صندوق الجمع ⑫.
وتأكد من تثبيت صندوق جمع العشب بإحكام.
3. ابدأ تشغيل الجزازة.

#### 3.4.2 إفراغ صندوق جمع العشب:

خلال الجز، يُفتح مؤشر مستوى الامتلاء ㉔. وعندما ينغلق خلال الجز، يكون صندوق جمع العشب ممتلئ.

1. عند امتلاء صندوق جمع العشب ㉓، أوقِف جزازة العشب.
2. ارفع غطاء الحماية ㉒.
3. فُك صندوق جمع العشب بسحب مقبض صندوق الجمع ⑫.
4. أفرِغ صندوق جمع العشب ㉓.

### 3.5 بدء تشغيل / إيقاف تشغيل جزازة العشب [ الشكل O1 / O7 ]:

**تنبيه بالخطر!**

**خطر الإصابة الجسدية!**

هناك خطر للإصابة إذا لم يتوقف تشغيل المنتج عند تحرير ذراع بدء التشغيل.

← لا تعطل أجهزة السلامة أو المفاتيح.

← فلا تقم مثلاً بتثبيت ذراع بدء التشغيل في المقبض.

#### 3.5.1 بدء تشغيل جزازة العشب:

يأتي المنتج مزودًا بجهاز سلامة بيدَين (ذراع بدء تشغيل وقفل أمان) لمنع تشغيل المنتج من دون قصد.

هناك ذراعان لبدء التشغيل ㉖. ويجب استخدام أي منهما للبدء.

ننصح بأن تُستخدم فقط بطاريات P4A PBA 18V/72 بقدرة 4 أمبير ساعة (**المنتج رقم 14905**) أو بقدرة أكبر.

1. افتح الغطاء ⑱ لحامل البطارية Ⓓ.
2. أدخِل البطارية Ⓑ في حامل البطارية Ⓓ حتى تسمع صوت تعشيقها.
3. ثبِّت مفتاح السلامة ⑲ في الجزازة وأدِره إلى الوضع **1**.
4. أغلِق الغطاء ⑱ لحامل البطارية Ⓓ.
5. اضغط على قفل الأمان ㉕ بيد واحدة واسحب ذراع بدء التشغيل ㉖ باليد الأخرى تجاه المقبض.
يبدأ تشغيل الجزازة ويظهر مؤشر حالة شحن البطارية Ⓟ مدة 5 ثوانٍ.
6. حرِّر قفل الأمان ㉕.

#### 3.5.2 إيقاف تشغيل جزازة العشب:

1. حرِّر ذراع بدء التشغيل ㉖.
وحينها يتوقف تشغيل الجزازة.
2. أدِر مفتاح السلامة ⑲ إلى الوضع **0** وأزِله لمنع تفريغ شحن البطارية.

### 3.6 نصائح لجز العشب:

#### 3.6.1 نصائح لاستخدام جزازة العشب:

إذا وُجدت بقايا عشب في فتحة التصريف، فاسحب الجزازة إلى الخلف نحو 1 م حتى تسقط بقايا العشب إلى الأسفل.

للحفاظ على مظهر جميل للعشب، نوصي بجز العشب بانتظام مرة واحدة في الأسبوع إن كان ذلك ممكنًا. حيث يزداد العشب كثافة إذا تم جزه باستمرار.

في حال الجز بعد التوقف مدة طويلة نسبيًا (عدم جز العشب في أثناء العطلات)، قم أولاً بالجز في اتجاه واحد باعتماد أعلى علو قطع ثم قم بالجز بالعرض باعتماد علو القطع المرغوب فيه. هذا يمنع الانسداد المحتمل للشفرة بسبب تراكم بقايا العشب الكثيرة.

إذا أمكن، فلا تجزّ العشب إلا عندما يكون جافًا. هذا لأن العشب إذا كان رطبًا، فسيكون نمط القطع غير متساوٍ.

#### 3.6.2 فعالية القطع وشحن البطارية:

تعتمد مساحة العشب الذي يمكن قطعه خلال كل شحنة للبطاريتين على عدة عوامل، منها الرطوبة وكثافة العشب وعلو القطع. ولضمان الجز الأمثل للمساحة، لا تقم بتشغيل الجزازة وإيقاف تشغيلها بشكل متكرر لأن ذلك يقلل بشدة من مدة تشغيل البطارية. كما يمكن الاستفادة على نحو مثالي من فعالية القطع خلال شحنة كل بطارية من خلال زيادة علو القطع وتكرار الجز.

يقلل الوضع الاقتصادي من سرعة المحرِّك لتصل إلى 3100 دورة في الدقيقة لضمان أقصى عمر للبطارية.

**3.6.3 مساحة العشب لكل شحنة بطارية:**

| | |
|---|---|
| بطارية النظام بقدرة 4,0 أمبير ساعة | 200 م² بحد أقصى |
| بطارية النظام بقدرة 5,0 أمبير ساعة | 250 م² بحد أقصى |
| بطارية النظام بقدرة 6,0 أمبير ساعة | 300 م² بحد أقصى |

## 4. الصيانة

**تنبيه بالخطر!**
**احذر من أن تصاب بجرح بسبب الشفرة!**

هناك خطر للإصابة بجرح بسبب بدء التشغيل عن طريق الخطأ.

← ارتدِ قفازين.

← انتظِر حتى تتوقف الشفرة.

← أزِل مفتاح السلامة.

← أزِل البطارية.

**4.1 تنظيف جزازة العشب:**

**تنبيه بالخطر!**
**خطر الإصابة الجسدية!**

هناك خطر لحدوث إصابة وخطر لإتلاف المنتج.

← لا تُنظِّف المنتج بالماء أو برشاش الماء (لا سيما رشاش الماء عالي الضغط).

← لا تستخدم المواد الكيميائية، بما فيها البنزين أو المواد المذيبة، للتنظيف. فقد تتسبب بعضها في إتلاف أجزاء بلاستيكية مهمة.

**ينبغي أن تكون كل فتحات التهوية نظيفة دائمًا.**

← نظِّف الجزء السفلي والجزء العلوي لجزازة العشب بعد كل استخدام.

**4.1.1 تنظيف الجزء العلوي لجزازة العشب:**

1. نظِّف الجزء العلوي بقطعة قماش مبللة.
2. نظِّف فتحات التهوية وصندوق جمع العشب بفرشاة ناعمة (لا تستخدم أدوات حادة).

**4.1.2 تنظيف الجزء السفلي لجزازة العشب [ الشكل M1 ]:**

1. ضع الجزازة بحذر على جانبها.
2. نظِّف الجزء السفلي والشفرة وفتحة التصريف ㉗ بفرشاة ناعمة (لا تستخدم أدوات حادة).

**4.1.3 تنظيف صندوق جمع العشب:**

← نظِّف صندوق جمع العشب باستخدام فرشاة ناعمة (لا تستخدم أدوات حادة).

**4.2 تنظيف البطارية وشاحن البطارية:**

يجب أن تتأكد من نظافة وجفاف السطح ونقاط التلامس الخاصة بالبطارية وشاحن البطارية قبل توصيل البطارية بشاحن البطارية.

← لا تستخدم الماء الجاري.

**4.2.1 تنظيف البطارية:**

← نظِّف فتحات التهوية وأطراف التوصيل الخاصة بالبطارية من حين إلى آخر بفرشاة جافة ونظيفة وناعمة.

**4.2.2 تنظيف شاحن البطارية:**

← نظِّف نقاط التلامس والأجزاء البلاستيكية بقطعة قماش ناعمة وجافة.

## 5. التخزين

**5.1 التخزين:**

**ينبغي تخزين المنتج بعيدًا عن متناول الأطفال.**

1. أدِر مفتاح السلامة ⑲ إلى الوضع **0** وأزِله لمنع تفريغ شحن البطارية.
2. أزِل البطارية.
3. اشحن البطارية.
4. أفرغ صندوق جمع العشب ㉓.
5. نظِّف الجزازة والبطارية وشاحن البطارية (انظر الفقرة **4. الصيانة**).
6. خزِّن الجزازة والبطارية وشاحن البطارية في مكان جاف ومغلق ومحمي من الصقيع.

**5.1.1 وضع التخزين الموفِّر للمساحة [ الشكل S1 ]:**

1. فُك الصامولتَين المجنحتَين ⑦.
2. اطوِ المقود العلوي ④ إلى الأسفل تجاه جزازة العشب.
تأكد من أن الكابل ليس عالقًا بين المقود العلوي والمقودَين السفليَّين، وإلا فقد يتلف الكابل.

## 6. إصلاح الأعطال

**تنبيه بالخطر!**
**احذر من أن تصاب بجرح بسبب الشفرة!**

هناك خطر للإصابة بجرح بسبب بدء التشغيل عن طريق الخطأ.

← ارتدِ قفازين.

← انتظِر حتى تتوقف الشفرة.

← أزِل مفتاح السلامة.

← أزِل البطارية.

**6.1 استبدال الشفرة [ الشكل T1 / T2 ]:**

**تنبيه بالخطر!**
**خطر الإصابة الجسدية!**

هناك خطر للإصابة بجروح إذا كانت إحدى الشفرات تالفة أو ملتوية أو إذا دارت إحدى الشفرات غير متوازنة الحواف أو ذات الحواف المكسورة.

← لا تستخدم الجزازة إذا كانت الشفرة تالفة أو ملتوية أو غير مستوية أو محتوية على حواف مكسورة.

← لا تُعِد شحذ الشفرة.

تتوفر **قطع غيار GARDENA** لدى **وكلاء GARDENA** أو **قسم خدمة الصيانة لدى GARDENA**.

← استخدم فقط **الشفرة البديلة الأصلية من GARDENA blade** **المنتج رقم 4121**

لأسباب تتعلق بالسلامة، نوصي باستبدال الشفرة لدى قسم خدمة الصيانة لدى GARDENA أو وكيل معتمد من GARDENA.

1. أدخِل مفك براغي في إحدى الفتحات ㉘ الموجودة في الجزء السفلي من المبيت.
ومن ثَمَّ، يعمل مفك البراغي مصدًا للشفرة.
2. فُك مسمار الشفرة ㉙.
وتأكد من عدم تلف المباعد ㉚ عند الضغط عليه.
3. فُك مسمار الشفرة ㉙ والفلكة ㉛.
4. أزِل الشفرة ㉜.
5. ركِّب الشفرة الجديدة ㉜ في جزازة العشب. ويجب أن يكون النقش الموجود على الشفرة (**This side to the grass / الجانب المواجه للعشب**) مرئيًا.
6. ثبِّت الفلكة ㉛ ومسمار الشفرة ㉙ في جزازة العشب.
7. اربط الشفرة الجديدة ㉜ باستخدام مسمار الشفرة ㉙ (بعزم ربط يتراوح بين 15 و 20 نيوتن متر). ولا تربط بعزم أكبر من ذلك.
وتأكد من عدم تلف المباعد ㉚ عند الضغط عليه.
8. اسحب مفك البراغي خارج الجزازة.
وتأكد من إزالة المفك قبل تشغيل الجزازة مرة أخرى.

### 6.2 جدول إصلاح الأعطال:

| المشكلة | السبب المحتمل | الحل |
|---|---|---|
| **هناك عائق يمنع حركة المحرك** | هناك عائق يعوق حركة المحرِّك. | ← أزِل العائق. |
| | علو القطع منخفض للغاية. | ← قم بزيادة علو القطع. |
| **تصدر ضوضاء عالية وترتج الجزازة** | البراغي الموجودة في المحرِّك أو التركيبات أو هيكل الجزازة مفكوكة. | ← اربط البراغي لدى وكيل متخصص معتمد أو قسم خدمة الصيانة لدى GARDENA. |
| **الجزازة تدور بشكل غير متساوٍ أو تهتز بقوة** | الشفرة تالفة أو متآكلة. | ← استبدِل الشفرة. |
| | مسمار الشفرة مفكوك. | ← اربط مسمار الشفرة. |
| | الشفرة متسخة للغاية. | ← نظِّف جزازة العشب. وإذا لم يؤدِّ ذلك إلى حل المشكلة، فاتصل بقسم خدمة الصيانة لدى GARDENA. |
| **لا يتم جز العشب بشكل مرتب** | الشفرة ثلمة أو تالفة. | ← استبدِل الشفرة. |
| | علو القطع منخفض للغاية. | ← قم بزيادة علو القطع. |
| **لا يبدأ تشغيل الجزازة أو تتوقف عن التشغيل.**<br>**يومض مؤشر (L1) باللون الأخضر [ الشكل O4 ]** | البطارية فارغة. | ← اشحن البطارية. |
| **لا يبدأ تشغيل الجزازة أو تتوقف عن التشغيل.**<br>**يضيء مؤشر الخطأ (Wp) باللون الأحمر [ الشكل O4 ]** | درجة حرارة البطارية خارج نطاق درجة الحرارة المسموح بها. | ← انتظِر حتى تتراوح درجة حرارة البطارية بين 0 و +45 درجة مئوية مرة أخرى. |
| | توجد قطرات ماء أو رطوبة بين نقاط تلامس البطارية. | ← أزِل قطرات الماء أو الرطوبة بقطعة قماش جافة. |
| | هناك عائق يعوق حركة المحرِّك. | ← أزِل العائق. |
| **لا يبدأ تشغيل الجزازة أو تتوقف عن التشغيل.**<br>**يومض مؤشر الخطأ (Wp) باللون الأحمر [ الشكل O4 ]** | جزازة العشب معيبة | ← اتصل بقسم خدمة الصيانة لدى GARDENA. |
| **لا يبدأ تشغيل الجزازة أو تتوقف عن التشغيل.**<br>**لا يضيء مؤشر الخطأ (Wp) [ الشكل O4 ]** | البطارية غير موضوعة بالكامل في حامل البطارية. | ← ضع البطارية بالكامل في حامل البطارية حتى تسمع صوت تعشيقها. |
| | مفتاح السلامة ليس في الوضع **1**. | ← أدِر مفتاح السلامة إلى الوضع **1**. |
| | البطارية معيبة. | ← استبدِل البطارية. |
| | جزازة العشب معيبة. | ← اتصل بقسم خدمة الصيانة لدى GARDENA. |
| **لا يمكن إجراء الشحن.**<br>**يضيء مؤشر شحن البطارية (Lc) باللون الأخضر الثابت [ الشكل O3 ]** | البطارية غير موضوعة في الشاحن بشكل صحيح. | ← أدخِل البطارية في الشاحن بشكل صحيح. |
| | نقاط التلامس متسخة. | ← نظِّف نقاط التلامس في البطارية (مثلاً عن طريق توصيل البطارية وفصلها عدة مرات. وإذا لزم الأمر، فاستبدِل البطارية). |
| | درجة حرارة البطارية خارج نطاق درجة الحرارة المسموح بها. | ← انتظِر حتى تتراوح درجة حرارة البطارية بين 0 و+ 45 درجة مئوية مرة أخرى. |
| | البطارية معيبة. | ← استبدِل البطارية. |
| **لا يمكن إجراء الشحن.**<br>**لا يضيء مؤشر شحن البطارية (Lc) [ الشكل O3 ]** | القابس الكهربائي للشاحن غير مُوصَّل بشكل صحيح. | ← أدخِل قابس التيار الكهربائي بالكامل في مقبس التيار الكهربائي. |
| | هناك عيب في مقبس التيار الكهربائي أو كابل التيار الكهربائي أو الشاحن. | ← تحقق من جهد التيار الكهربائي. افحص الشاحن إذا لزم الأمر لدى وكيل متخصص معتمد أو قسم خدمة الصيانة لدى GARDENA. |

**ملحوظة:**

لا يجوز إجراء الإصلاحات إلا لدى أقسام خدمة الصيانة التابعة لشركة GARDENA والوكلاء المتخصصين المعتمدين من GARDENA.

← يرجى الاتصال بقسم خدمة الصيانة لدى GARDENA في حال وجود أي أعطال أخرى.

## 7. المواصفات الفنية

| جزازة العشب العاملة بالبطارية | وحدة القياس | القيمة (للمنتج رقم **14632**) |
|---|---|---|
| **سرعة دوران الشفرة (عادية / اقتصادية)** | دورة / الدقيقة | 3500 / 3100 |
| **عرض القطع** | سم | 32 |
| **ضبط علو القطع (4 أوضاع)** | مم | 35 إلى 65 |
| **حجم صندوق جمع العشب** | لتر | 30 |
| **الوزن (من دون البطارية)** | كجم | 9,93 |
| **مستوى ضغط الصوت $L_{pA}$ [1]**<br>**عدم الدقة $k_{pA}$** | ديسيبل (A) | 77<br>3 |
| **مستوى قوة الصوت $L_{WA}$ [2]:**<br>**المقيس / المؤكد** | ديسيبل (A) | 88 / 90 |
| **اهتزاز الذراع / اليد $a_{vhw}$ [1]**<br>**عدم الدقة $k_{vhw}$** | م / ثانية² | ≤ 2,5<br>1,5 |

تتوافق عملية القياس مع:

[1] التوجيه EN IEC 62841-4-3 [2] التوجيه RL 2000/14/EC / الصك القانوني 2001 رقم 1701

**ملحوظة: قيست قيمة انبعاثات الاهتزازات المشار إليها وفق عملية اختبار قياسية، ويمكن استخدامها لمقارنة أي أداة كهربائية بأخرى. كما يمكن استخدام هذه القيمة للتقييم الأولي للتعرض. وقد تختلف قيمة انبعاثات الاهتزازات في أثناء الاستخدام الفعلي للأداة الكهربائية اعتمادًا على الطرق التي تُستخدَم بها الآلة. وحفاظًا على السلامة، يجب أن تستخدم الآلة مدة ساعة بحد أقصى من دون انقطاع.**

| بطارية النظام | الوحدة | القيمة (**PBA 18V 4,0Ah W-C**) |
|---|---|---|
| **جهد البطارية** | فولت (تيار مستمر) | 18 |
| **قدرة البطارية** | أمبير ساعة | 4.0 |
| **عدد الخلايا (خلايا الليثيوم أيون)** | | 10 |
| **شواحن بطارية نظام POWER FOR ALL المتوافقة** | | AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 18V-44 / AL 1880 CV / AL 1830 CV |

| شاحن البطارية | الوحدة | القيمة (**AL 1810 CV**) | القيمة (**AL 18V-20**) |
|---|---|---|---|
| **الجهد الكهربائي** | فولط (تيار متناوب) | 220 – 240 | 220 – 240 |
| **تردد الشبكة الكهربائية** | هرتز | 50 – 60 | 50 – 60 |
| **القدرة الاسمية** | واط | 26 | 50 |
| **جهد شحن البطارية** | فولط (تيار مستمر) | 18 | 18 |
| **الحد الأقصى لتيار شحن البطارية** | ميلي أمبير | 1000 | 2000 |
| **مدة شحن البطارية (حوالي)** | | | |
| **PBA 18V 2,0 Ah W-B** (2,0 أمبير ساعة) | دقيقة | 124 | 64 |
| **PBA 18V 2,5 Ah W-B** (2,5 أمبير ساعة) | دقيقة | 154 | 79 |
| **PBA 18V 4,0 Ah W-C** (4,0 أمبير ساعة) | دقيقة | 244 | 124 |
| **درجة حرارة البطارية المسموح بها أثناء الشحن** | درجة مئوية | 0 – 45 | 0 – 45 |
| **الوزن** | جرام | 170 | 210 |
| **فئة الحماية** | | II / ⧈ | II / ⧈ |
| **بطاريات POWER FOR ALL System المناسبة** | | PBA 18V | PBA 18V |

## 8. الملحقات / قطع الغيار

| | | |
|---|---|---|
| **الشفرة البديلة من GARDENA** | يُستخدَم بديلاً للشفرة الثلمة. | **المنتج رقم 4121** |
| **بطارية النظام من GARDENA**<br>**P4A PBA 18V/45**<br>**P4A PBA 18V/72** | تُستخدم البطارية لمنح مدة تشغيل إضافية أو للاستبدال. | **المنتج رقم 14903**<br>**المنتج رقم 14905** |
| **شاحن البطارية السريع AL 1830 CV P4A من GARDENA** | يُستخدَم الشاحن للشحن السريع لبطارية نظام POWER FOR ALL: PBA 18V..W-.. | **المنتج رقم 14901** |

## 9. الخدمة

يمكنك العثور على معلومات التواصل الحالية لقسم الخدمة الخاص بنا على الإنترنت عبر الموقع الإلكتروني: www.gardena.com/contact

## 10. التخلص من المنتج

### 10.1 التخلص من المنتج:

(حسب التوجيه 2012/19/EU / الصك القانوني 2013 رقم 3113)

ينبغي عدم التخلص من المنتج بوضعه مع النفايات المنزلية العادية. ويجب التخلص منه حسب اللوائح البيئة المحلية.

**تنبيه مهم!**

← تخلَّص من المنتج في مركز التجميع المحلي لإعادة التدوير أو عن طريقه.

### 10.2 التخلص من البطارية:

Li-ion

تحتوي البطارية على خلايا الليثيوم أيون التي ينبغي التخلص منها، في نهاية عمرها التشغيلي، بشكل منفصل عن النفايات المنزلية العادية.

**تنبيه مهم!**

1. أفرِغ شحن خلايا الليثيوم أيون بالكامل (اتصِل بقسم خدمة الصيانة لدى GARDENA).
2. قم بحماية نقاط تلامس خلايا الليثيوم أيون ضد قصر الدائرة.
3. تخلَّص من خلايا الليثيوم أيون بشكل صحيح في مركز التجميع المحلي لإعادة التدوير أو عن طريقه.

GAR_14632-69.960.02_2025-04-22.indd 11 22.04.25 14:11

GAR_14632-69.960.02_2025-04-22.indd 12 22.04.25 14:11

GAR_14632-69.960.02_2025-04-22.indd 13 22.04.25 14:11

**Deutschland / Germany**
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

**Albania**
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

**Argentina**
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

**Armenia**
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

**Australia**
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

**Azerbaijan**
Proqres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

**Bahrain**
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

**Belarus / Беларусь**
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

**Belgium**
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

**Bosnia / Herzegovina**
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

**Brazil**
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

**Bulgaria**
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

**Canada / USA**
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

**Chile**
REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

**China**
办公室地址：
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼
03-05单元

Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd.,
Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

**Colombia**
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

**Costa Rica**
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

**Croatia**
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocy@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

**Denmark**
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

**Estonia**
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

**Finland**
Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

**France**
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

**Georgia**
Transporter LLC
#70, Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and Importer to Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

**Hungary**
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

**Iceland**
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

**India**
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

**Iraq**
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

**Ireland**
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

**Israel**
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**
ТОО "Ламад"
*Russian*
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

*Kazakh*
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

**Kuwait**
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**
ООсО Alye Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

**Lebanon**
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

**Lithuania**
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

**Luxembourg**
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

**Malaysia**
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

**Malta**
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

**Mexico**
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

**Moldova**
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

**Mongolia**
Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

**Morocco**
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

**Netherlands**
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

**New Zealand**
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

**Northern Cyprus**
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoğlanoğlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

**Oman**
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**
Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

**Peru**
Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

**Philippines**
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
serwis@gardena.pl

**Portugal**
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

**Romania**
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

**Russia / Россия**
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**
SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

**Serbia**
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

**Singapore**
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

**Slovak Republic**
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

**Slovenia**
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

**South Korea**
Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

**Spain**
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

**Suriname**
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

**Sweden**
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

**Taiwan**
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

**Tajikistan**
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

**Türkiye**
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

**Turkmenistan**
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

**UAE**
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

**Ukraine / Україна**
АТ «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

**Uruguay**
FELI SA
Entre Ríos 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

**Uzbekistan**
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

**Vietnam**
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

**Zimbabwe**
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

14632-69.960.02/0425
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com